

Update

專題報導 Feature Article

東華學院頒授榮譽院士予三位傑出人士

TWC Confers Honorary Fellowships on Three Distinguished Individuals

東華學院（學院）於2024年3月18日舉行第二屆榮譽院士頒授典禮，由東華三院癸卯年董事局主席暨時任東華學院校董會主席韋浩文先生頒授榮譽院士銜予三位傑出人士，分別為陳文綺慧女士，BBS、梁智鴻醫生，大紫荊勳賢，GBS、JP及梁家駒教授，以表揚他們在其專業領域的卓越成就及對社會所作出的重大貢獻。

校長陳慧慈教授恭賀三位傑出人士獲頒授東華學院榮譽院士銜，並感謝他們對學院一直以來的支持。她亦藉此機會特別感謝陳文綺慧女士對學院所作出的貢獻，令學院在過去十多年取得長足發展，成為一間以優質及應用為本課程聞名的專上院校。

陳文綺慧女士代表三位榮譽院士致謝辭，感謝學院頒授榮譽院士榮銜。她祝願學院在各院士的扶持下，能屢創新高峰，成為一所立足香港、貢獻祖國、面向世界的私立大學。

Tung Wah College (TWC) held its Second Honorary Fellowship Conferment Ceremony on 18 March 2024. Mr. Herman Wai Ho Man, Chairman of TWGHs Board of Directors 2023/2024 cum the then Board of Governors of TWC, conferred honorary fellowships upon three distinguished individuals in recognition of their outstanding professional achievements and exceptional contributions to the society. The recipients are Mrs. Viola Chan Man Yee Wai, BBS, Dr. the Hon. Edward Leong Che Hung, GBM, GBS, JP, and Professor Carl Leung Ka Kui.

Professor Sally Chan, President of TWC, conveyed her heartfelt congratulations and gratitude to these esteemed individuals for their unstinting support to the College. She also thanked Mrs. Viola Chan for her significant contribution to the College. Under Mrs. Chan's visionary leadership, the College has achieved remarkable growth over the past decade and has become a tertiary institution renowned for its high quality and practical education.

Speaking on behalf of the three Honorary Fellowship recipients, Mrs. Viola Chan thanked TWC for conferring Honorary Fellowships upon them. She hoped that, with the support of the three Fellows, TWC would reach even greater heights and attain the goal of becoming a quality private university that takes root in Hong Kong, serves our country, and opens to the world.



東華學院新春傳媒聚會 TWC Spring Media Reception



校長陳慧慈教授（右四）與管理團隊及一眾學院院長合照，及與傳媒朋友共進簡便午膳，互相交流。

A group photo of Professor Sally Chan (right 4) with the Management Team and Deans, who had a light lunch and engaged in exchanges with the media.

學院於今年 2 月 29 日舉行新春傳媒聚會，校長陳慧慈教授與傳媒分享學院的最新發展，並公布 2023 年畢業生的就業情況。

學院於去年 10 月至 12 月期間，透過問卷就 2023 年畢業生的就業情況進行調查。畢業生的各項薪酬數字錄得輕微增長，整體平均月薪達 \$30,407，較 2022 年輕微上升約 0.4%，月入中位數為 \$34,091，相比 2022 年微升約 2.5%，錄得歷年新高。

學院亦將於 2024/2025 學年開辦香港首個「醫療影像學（榮譽）理學士」課程，回應社會對放射診斷技師的殷切需求。新課程獲得

教育局「自資專上教育提升及啟動補助金計劃」撥款 2,650 萬港元，已通過學術及職業資歷評審局評審，並獲行政長官會同行政會議批准。

At the TWC spring media reception on 29 February 2024, Professor Sally Chan, President of TWC, shared the College's latest development and announced its graduates' employment situation for 2023 with the media.

TWC conducted the 2023 graduate survey on graduates' employment situation from October to December last year. Graduates' overall average monthly salary slightly increased by about 0.4% to HK\$30,407 in 2023. The median monthly income is HK\$34,091, a record high with an increase of 2.5% compared to the 2022 corresponding figure.

In the 2024/2025 academic year, TWC will launch the first self-financing Bachelor of Science (Honours) in Medical Imaging in Hong Kong to meet the heavy demand for diagnostic radiographers. TWC has received HK\$26.5 million from the Education Bureau's Enhancement and Start-up Grant Scheme for Self-financing Post-secondary Education (ESGS) to launch the new programme. The programme was accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) and approved by the Chief Executive-in-Council.



媒體報導
Media Coverage



2023 年畢業生調查及其他學院發展
2023 Graduate Survey & More

「數碼友伴：長者數碼共融」計劃研究成果發布

Release of Research findings of “Digital Buddy: Digital Inclusion for the Elderly” Project



計劃團隊包括：計劃負責人校長陳慧慈教授（右三）、計劃成員香港理工大學活齡學院榮譽顧問錢黃碧君教授（左三）、計劃成員護理學院關耀祖教授（右二）、計劃統籌管理學院伍時豐博士（左二）、冼詠恩女士（右一）及厲卓庭先生（左一）。

The Project team includes Professor Sally Chan (right 3), Project Leader and President of TWC, Professor Tsien Wong Bik Kwan Teresa (left 3), Project Member and Honorary Consultant of The Institute of Active Ageing of The Hong Kong Polytechnic University, Professor Rick Kwan (right 2), Project Member and Professor of School of Nursing, Dr. Fowie Ng (left 2), Project Coordinator and Associate Professor of School of Management, Ms. Lavinia Sin (right 1), and Mr. Manfred Lai (left 1) of TWC.

學院於 2022 年 4 月開展為期兩年的「數碼友伴：長者數碼共融」計劃，招募了 157 位學院學生擔任青年義工（「數碼友伴」），為過千位長者提供數碼科技應用及精神健康培訓。由校長陳慧慈教授帶領的研究團隊聯同計劃參加者，於新春傳媒聚會分享是次研究計劃如何透過提升長者數碼技能，改善他們的精神健康。

計劃團隊設立了一站式網上學習平台，助長者善用科技提升精神健康。計劃於 11 個地區推展，聯同 40 間長者護理中心、地區康健中心和非牟利機構共同合作，為 1,065 位年齡介乎 60 歲至 91 歲的長者提供數碼培訓。

In April 2022, TWC launched a two-year “Digital Buddy: Digital Inclusion for the Elderly” Project (“the Project”). The Project recruited 157 TWC students as young volunteers (“Digital Buddies”) to offer digital technology applications and mental health training to over 1,000 older people. Professor Sally Chan, the President, led the Project team and participants to share at the spring media reception how the Project has demonstrated enhanced digital skills and improved mental health among older participants.

A one-stop e-learning platform was developed to help older people utilise technology to enhance their mental well-being. The Project has spread across 11 districts and collaborated with 40 elderly care centres, district health centres, and non-profit organisations to provide digital training to 1,065 older participants aged between 60 and 91.



參與計劃的孫慧蓮女士年屆 85 歲（左二），她表示透過計劃學習到使用各種應用程式，了解更多關於精神健康的知識，同時跟年青人交流。應用老年學（榮譽）理學士四年級生張弘業（右一）擔任數碼友伴，希望透過計劃帶領老友記進入數碼科技的世界，讓他們與社會接軌。

Ms. Helen Suen (left 2), an 85-year-old participant in the project, believed that through the project, she learned to use various applications and gained more knowledge about mental health while interacting with young people. Mr. Andrew Cheung, a Year 4 student studying Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology (right 1), served as one of the “Digital Buddies” and hoped to guide the older participants into the digital world, enabling them to connect with society.

東華三院「奔向共融」香港賽馬會特殊馬拉松 「躍動人生智障人士運動推廣計劃」研究發佈會

TWGHs “iRun” - The Hong Kong Jockey Club Special Marathon Press Conference



東華三院社會服務科主管婁振陽先生（前排右三）、校長陳慧慈教授（前排左三）、醫療及健康科學學院署理院長司徒佩玉教授（前排右一）、東華三院復康服務部部門高級經理翁文智女士（前排右二）與參與此研究計劃的機構代表合照。

Group photo of Mr. Low Chen-yang (right 3, front row), Head of Community Services Division of TWGHs, Professor Sally Chan (left 3, front row), President of TWC, Professor Grace Szeto (right 1, front row), Acting Dean of School of Medical and Health Sciences of TWC, Ms. Ong Man-chi (right 2, front row), Senior Section Manager (Rehabilitation Services) of Community Services Division of TWGHs, with representatives of participating organisations.

東華三院「奔向共融」香港賽馬會特殊馬拉松於 2021 年委託學院進行名為「躍動人生智障人士運動推廣計劃」（計劃）的研究，透過學院的物理治療專業團隊為不同能力的智障人士制定合適的運動計劃，評估參與計劃後的成效，以推動他們積極參與體育運動，改善他們的健康及身體狀況。

學院及東華三院社會服務科復康服務部於去年 11 月 22 日舉行計劃研究發佈會，由醫療及健康科學學院署理院長司徒佩玉教授分享研究結果。計劃參加者共有 180 人，分為運動組及對照組，來自東華三院及另外 4 間社福機構轄下 16 間智障人士宿舍或庇護工場。參加者在物理治療師及學生的指導下，進行為期 8 週的運動訓練，並於訓練前後分別進行體適能評估。研究發現，相比無運動對照組，運動組的參加者腰圍減少，骨骼肌重量顯著增加，心肺功能、步行耐力、下肢肌力、肌耐力及平衡力顯著增強。

In 2021, TWGHs “iRun” – The Hong Kong Jockey Club Special Marathon commissioned TWC to conduct a research project named “Evaluation Study on the Effectiveness of an Exercise Training Programme for People with Intellectual Disability (ActivPID)”. The programme aimed to design appropriate fitness training programmes for participants with intellectual disabilities. TWC’s physiotherapy team conducted assessments to evaluate the effectiveness of the training programme and encourage their sports participation to improve their health and physical condition.

A press conference was held by TWC and the Rehabilitation Services Section of Community Services Division of the Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) on 22 November 2023. Research findings were disseminated by Professor Grace Szeto, Acting Dean of the TWC School of Medical and Health Sciences. A total of 180 participants, divided into an exercise group and a control group, were recruited from 16 hostels for persons with intellectual disability or sheltered workshops under TWGHs and four other social welfare organisations. Under the guidance of physiotherapists and students from the physiotherapy programme, the participants underwent an 8-week exercise training programme, and pre- and post-training physical fitness assessments were conducted. The research found that compared to the control group without exercise, the participants in the exercise group showed a reduction in waist girth, a significant increase in skeletal muscle mass, and significant improvements in cardiovascular function, walking endurance, lower limb strength, muscle endurance, and balance.



研究結果
Research Findings

香港家庭開心指數調查 2024

Hong Kong Family Happiness Index 2024

和富社會企業「香港開心 D」委託護理學院進行「家庭開心指數」調查。調查結果顯示「家庭開心指數」下跌至 6.43 分，但跌幅比往年放緩，其中 65 歲或以上的長者群組跌幅較大。

護理學院副院長（研究）、數碼精神健康轉化研究中心副總監及教授及香港開心 D 顧問林清教授指，香港人在五種愛的語言當中表現最弱的是言語上的溝通，少於 4 成受訪者常常以身體接觸或肯定言詞表達關愛。

The happiness advocacy platform HK.WeCARE of Wofoo Social Enterprises has commissioned the TWC School of Nursing to conduct a survey on the “Hong Kong Family Happiness Index”. Results showed that Hong Kong’s family happiness index has dropped to 6.43 points in 2024, but the decline has slowed down compared to 2023. Respondents aged 65 or above saw a significant dip in the family happiness index.



媒體報導
Media Coverage



林教授呼籲港人多以言語表達愛，並鼓勵家庭成員面對意見分歧及衝突時，要盡量維持相互溝通。Professor Simon Lam urges Hong Kong people to express love through words and encourages families to maintain communication with each other as much as possible when facing differences in opinion and conflicts.

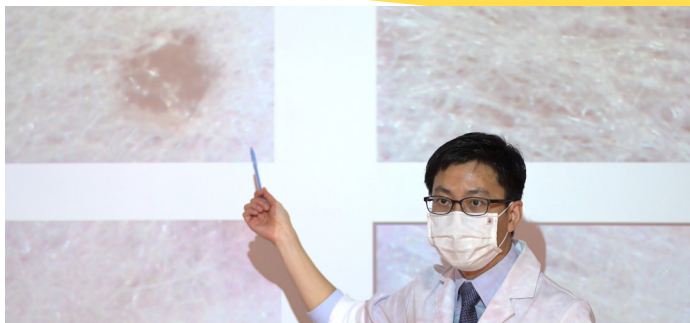
Professor Simon Lam, Professor and Associate Dean (Research) of School of Nursing, Deputy Director of Translational Research Centre for Digital Mental Health at TWC, and HK.WeCARE Advisor, pointed out that among the five types of love languages surveyed, expressing love through verbal communication is the weakest. Less than 40% of respondents expressed love through physical touch and words of affirmation.

獲東華三院癸卯年董事局匡助添置教學儀器 TWC Receives Donation from TWGHs Board of Directors 2023/2024 for Purchase of Teaching Equipment

學院獲東華三院癸卯年董事局匡助港幣一百四十七萬九千元，分別於京士柏校舍及葵興校舍增設緊急護理訓練站及自動心外壓儀器相關設備，並於京士柏校舍添置定位腦磁激療法系統。這些設施將讓護理學學生獲得緊急護理急救知識，及在實習前已具備急救復甦的臨床能力，並幫助物理治療學師生了解應用於神經系統疾病患者的最先進技術。

為答謝東華三院癸卯年董事局的慷慨捐助，學院於今年 3 月 1 日在馬錦燦紀念大樓醫療健康實驗室及物理治療實驗室舉行簡單而隆重的儀器啟用儀式，出席嘉賓包括東華三院癸卯年董事局主席暨時任校董會主席韋浩文先生、校務委員會主席曾慶業先生、東華三院癸卯年董事局一眾成員、東華三院行政總監蘇祐安先生、校長陳慧慈教授及一眾管理層成員等。

TWC received a generous donation of HK\$1.479 million from the Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) Board of Directors 2023/2024 for the setup of Emergency Care Training Station with Automated Chest Compression Device (LUCAS) at both King's Park Campus and Kwai Hing Campus, as well as the purchase of one piece of Repetitive Transcranial Magnetic Stimulation (rTMS) System at King's Park Campus. These facilities will allow nursing students to acquire sound knowledge of emergency care, demonstrate clinical competence when involved in resuscitation before undergoing clinical practicum, and help physiotherapy students and academic staff understand the application of advanced technology for patients with neurological disorders.



林清教授為期三年的項目劃分為三個階段，旨在建立一個經過認可的測試實驗室，以測試生物塑膠材料的需氧和厭氧生物降解性。

Professor Simon Lam's 3-year project has three phases that aims to develop an accredited testing laboratory to test the aerobic and anaerobic biodegradability of bioplastic materials.

林清教授團隊榮獲實物捐贈及研究配對資助金 Professor Simon Lam's Team Obtained In-kind Donation & Research Matching Grant

護理學院林清教授的團隊，包括院長孫桂萍教授、助理教授曾晉怡博士、劉曉蘊博士及阮傑樂博士、副教授黃詩詠博士、高級講師莊俊賢先生，聯同香港理工大學及香港中文大學學者，就其過濾材料的生物降解性項目，獲得實物捐贈超過 700 萬港元，及獲大學教育資助委員會批出 612 萬港元的研究配對資助金。

The team led by Professor Simon Lam from the TWC School of Nursing, including Dean Professor Lorna Suen, Assistant Professors Dr. Jenny Tsang, Dr. Leonia Lau, and Dr. Sam Yuen, Associate Professor Dr. Juila Wong, and Senior Lecturer Mr. Andy Chong, together with scholars from The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) and The Chinese University of Hong Kong, obtained an in-kind donation of over HK\$7 million and a Research Matching Grant of HK\$6.12 million from the University Grants Committee, for a biodegradability project on filtering materials.



東華三院癸卯年董事局主席暨時任校董會主席韋浩文先生（左六）、校務委員會主席曾慶業先生（左五）、東華三院癸卯年董事局一眾成員、東華三院行政總監蘇祐安先生（左一）及校長陳慧慈教授（右一）出席學院東華三院匡助儀器啟用儀式。

Mr. Herman Wai Ho Man (left 6), Chairman of TWGHs Board of Directors 2023/2024 cum the then Board of Governors of TWC; Mr. York Tseng Hing Yip (left 5), Chairman of College Council of TWC; Members of TWGHs Board of Directors 2023/2024; Mr. Albert Su Yau On (left 1), Chief Executive of TWGHs, and Professor Sally Chan (right 1), President of TWC, attended the TWGHs Equipment Unveiling Ceremony.

The Equipment Unveiling Ceremony was held on 1 March 2024 at the Health Care Laboratory and Physiotherapy Laboratory at Ma Kam Chan Memorial Building in recognition of the generous donation made by the TWGHs Board of Directors 2023/2024. The momentous ceremony was attended by honourable guests, namely Mr. Herman Wai Ho Man, Chairman of TWGHs Board of Directors 2023/2024 cum the then Board of Governors of TWC; Mr. York Tseng Hing Yip, Chairman of College Council of TWC; Members of TWGHs Board of Directors 2023/2024; Mr. Albert Su Yau On, Chief Executive of TWGHs; Professor Sally Chan, President of TWC, and the management team.

關耀祖教授團隊榮獲 2023 香港資訊及通訊科技獎

Professor Rick Kwan's Team Received the Hong Kong ICT Awards 2023



護理學院關耀祖教授（右一）與香港理工大學教授團隊合作的「為認知衰弱長者進行沉浸式虛擬實境 (IVR) 運動認知訓練」，榮獲由香港社會服務聯會籌辦的「2023 香港資訊及通訊科技獎：智慧市民

（智慧樂齡）獎」組別優異獎。頒獎典禮已於去年 11 月 3 日順利舉行。

The "Immersive Virtual Reality (IVR) Motor-Cognitive Training for Older People with Cognitive Frailty" team, collaborated by Professor Rick Kwan (right 1), TWC School of Nursing, and Professors from PolyU, received a merit award in the "Smart People (Smart Ageing) Award" category at the Hong Kong ICT Awards 2023, organised by The Hong Kong Council of Social Service. The presentation ceremony was held on 3 November 2023.



校長陳慧慈教授接受《學無止境》訪問 Professor Sally Chan Speaks on Metro Radio



校長陳慧慈教授（左二）早前接受新城知訊台邀請，擔任節目《學無止境》的嘉賓與聽眾拜年，分享學院最新發展，介紹全新課程醫療影像學（榮譽）理學士，以及醫療資訊及服務管理（榮譽）學士及應用老年學（榮譽）理學士兩個應用學位課程。立即重溫陳校長的精彩分享！

Professor Sally Chan (left 2), President of TWC, was invited as a guest speaker on a radio programme by Metro Radio earlier to extend New Year greetings to all audiences. Professor Chan shared the latest developments of the College and introduced the new programme, the Bachelor of Science (Honours) in Medical Imaging, and the two Applied Degree Programmes, namely the Bachelor of Health Information and Services Management (Honours) and Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology. Let us listen to Professor Chan's wonderful sharing now!



節目重溫
Programme
Catchup

與生產力學院簽署合作備忘錄 Signing of MoU with HKPC Academy

學院於今年 2 月 20 日與生產力學院簽署合作備忘錄。雙方承諾展開合作，透過一系列交流活動及實習生計劃，共同推動創科教育發展及樂齡科技應用。學院期望透過是次簽署合作備忘錄，協助學生裝備未來技能，為本地培育更多創科生力軍，提升香港競爭力。

TWC and HKPC Academy signed a MoU on 20 February 2024. Both parties have pledged to collaborate and promote the development of technology education (TechEd) and application of Gerontechnology through a range of exchange opportunities and internship programmes. The College expects that this collaboration will equip our students with FutureSkills and nurture more local innovation and technology (I&T) talent to enhance Hong Kong's overall competitiveness.



合作備忘錄由生產力局首席創新總監張梓昌博士（左二）及校長陳慧慈教授（右二）於生產力局簽署，並由生產力局首席市場總監兼新世代企業及技能發展部總經理馮嘉寶女士（左一）及副校長（學術）文偉光教授（右一）見證。

The MoU was signed by Dr. Lawrence Cheung, Chief Innovation Officer of HKPC (second from left) and Professor Sally Chan, President of TWC (second from right) at HKPC and witnessed by Ms. Karen Fung, Chief Marketing Officer & General Manager, InnoPreneur and FutureSkills of HKPC (first from left) and Professor David Man, Vice President (Academic) of TWC (first from right).

葉劉淑儀女士應邀擔任語文教育講座講者

Mrs. Regina Ip as the Guest Speaker of CAPLE's Language Education Seminar

語文增潤中心（CAPLE）於今年 3 月 5 日舉辦語文教育講座，非常榮幸邀請到行政會議非官守議員召集人葉劉淑儀女士，大紫荊勳賢，GBS，JP，擔任主講嘉賓。講座的主題為「The Study of English as a Window on the World」，吸引師生熱烈參與。

The Centre for Academic and Professional Language Enhancement (CAPLE) hosted a Language Education Seminar titled "The Study of English as a Window on the World" on 5 March 2024. It was our privilege to have the Honourable Mrs. Regina Ip, GBM, GBS, JP, Convenor of the Non-official Members of the Executive Council, as our guest speaker. The event was well-received by teachers and students.



Microsoft Azure OpenAI 工作坊

CITL's Workshop on Microsoft Azure OpenAI

創新教學中心（CITL）於今年 1 月 24 日組織了一場關於實作 Microsoft Azure OpenAI 的工作坊，讓教職員了解 OpenAI GPT 服務以及提示和完成的指令。學院計劃開發一個標準化界面，供教職員和學生使用生成式 AI Chat-GPT。學院將推廣一個名為 uReply 的新型互動教學平台予教職員使用，並將於研討會介紹教學和評估策略。這些措施與學院學習分析導向的教學方法一致，並將在下一個學年推出。

On 24 January 2024, the Centre for Innovative Teaching and Learning (CITL) organised a workshop on "Implementing Microsoft Azure OpenAI", where staff participants learnt about OpenAI GPT services and Prompts and Completions. The College plans to develop a standardised interface for staff and students to use Generative AI Chat-GPT. The College will implement a new interactive teaching and learning platform called uReply, to be introduced through workshops with teaching and assessment strategies. These initiatives align with the College's learning analytics-driven approach and will be available in the upcoming academic year.

新加坡理工大學師生到訪學院

Exchange Programme with Singapore Institute of Technology



放射治療學系師生帶領交流團進行各種教學、體驗及參觀活動。
The teachers and students from the RT programme guided the SIT group for various learning and experiential activities and visits.

新加坡理工大學師生於今年 2 月 19 至 23 日到訪學院，與放射治療學師生就放射治療學及本地文化作專業交流。放射治療學課程主任鄧福禧教授帶領兩校師生互相切磋學習，擴闊國際視野。交流團參與多項學習活動，包括旁聽放射治療學課堂、參觀學院的放射治療學和醫療影像學實驗室、本地公立及私家醫院、博物館等，以及其他學生交流活動。



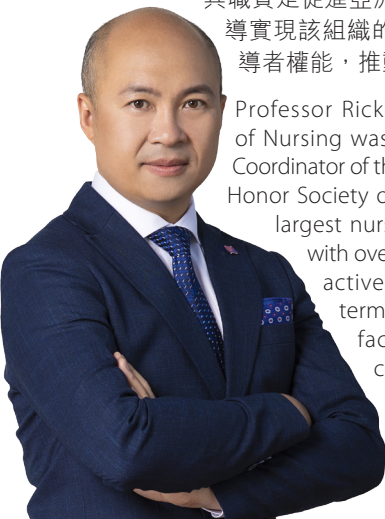
交流團到訪多間本地醫院，了解香港放射治療學和醫療影像學的發展及先進醫療設備。
The SIT group visited multiple local hospitals to understand the development and advanced medical equipment of RT and MI in Hong Kong.

Teachers and students from the Singapore Institute of Technology (SIT) visited TWC from 19 to 23 February 2024 for a professional exchange on radiation therapy and unique local culture. Professor Tang Fuk Hay, Programme Leader of the Radiation Therapy (RT) programme, led the teachers and students from both institutions to engage in mutual learning to broaden their global horizons. The SIT group participated in various learning activities, including attending RT lectures, visiting the radiation therapy and medical imaging (MI) laboratories at TWC, public and private hospitals, and museums, and other student exchange programmes.

關耀祖教授獲選為 Sigma 亞洲區域協調員

Professor Rick Kwan Elected as Asia Regional Coordinator of Sigma

護理學院關耀祖教授獲選為 Sigma Theta Tau 國際護理榮譽學會的亞洲區域協調員。Sigma 是全球第二大護理組織，在全球擁有 600 多個分會和超過 100,000 名活躍會員。關教授任期為兩年，其職責是促進亞洲區域各分會之間的合作，倡導實現該組織的願景，以連繫及賦予護理領導者權能，推動全球醫療護理的改革。



Professor Rick Kwan from the TWC School of Nursing was elected as the Asia Regional Coordinator of the Sigma Theta Tau International Honor Society of Nursing (Sigma), the second largest nursing organisation in the world with over 600 chapters and over 100,000 active members worldwide. With a term of 2-year service, his role is to facilitate collaborations among chapters in the Asia Region to advocate works to fulfill the organisation's vision of connected, empowered nurse leaders transforming global healthcare.

學生事務長劉國偉先生當選為亞洲及太平洋學生服務協會候任主席

Mr. Simon Lau Elected as President-elect of APSSA



學生事務長劉國偉先生經亞洲及太平洋學生服務協會 (APSSA) 理事會提名，並在 APSSA 全體大會上當選為候任主席，於去年 11 月生效。APSSA 成立於 1988 年，是由一群學生事務專業人士組成的國際組織，承擔及專注於亞太地區的高等教育，熱衷於提供正向的學生體驗以促進學生全面成長。劉先生樂意承擔 APSSA 的領導工作，並將努力提升服務，再創高峰，亦樂見香港高等教育界學生事務同工，在亞太地區及環球領域獲取更多經驗及作出更大貢獻。

Mr. Simon Lau, Head of Student Affairs, was nominated by the Exco of Asia Pacific Student Services Association (APSSA) and was elected the President-elect at the APSSA General Meeting, effective November 2023. Established in 1988, APSSA is an international organisation with a distinctive focus on the Asia Pacific region, formulated by a network of student affairs professionals who are passionate in strengthening their commitment in tertiary education by providing positive student experiences that enhance all-round student growth. Mr. Lau feels obliged to share the leadership of APSSA and to achieve new heights for the profession. He sees it as a calling to enhance the contributions and experience of co-workers from the student services sector of tertiary education in Hong Kong, both in the region and beyond.

於今年 1 月 16 至 18 日，校長陳慧慈教授率領管理團隊以「閩港職業與應用教育聯盟」成員身份到福州新區考察，與閩江師範高等專科學校及福建華南女子職業學院簽署合作協議，在人才培養、師生交流、科研等方面展開合作。訪問團亦到訪當地三所醫院並與福州衛生健康委員會會晤，討論推行有關數碼健康及數字療法的合作項目。

其後於 1 月 26 至 27 日，學院訪問團再次到訪惠州，與惠州衛生職業技術學院簽署專本銜接合作協議，落實課程銜接安排，並與管理層深度討論兩校在師生互訪、委任榮譽教授方面的合作。同時，訪問團與一間本地企業管理層會面，討論聯合培養大灣區護理及康養業人才項目的籌備工作，體現產教融合合作新模式。

學院訪問團到福州新區及惠州考察

Delegation Visits to Fuzhou New Area and Huizhou

热烈欢迎东华学院陈慧慈院长一行莅临



學院團隊參觀閩港合作諮詢委員會秘書處，並與福州新區黨工委專職委員程小馬先生（右四）會面。

The delegation visited the Secretariat of the Consultative Committee on Fujian-Hong Kong Co-operation, and met with Mr. Cheng Xiaoma (right 4), Full-time Member of Party Working Committee at Fuzhou New Area.



學院與惠州衛生職業技術學院簽署專本銜接合作協議，促進雙方在課程銜接的安排。

TWC and Huizhou Health Sciences Polytechnic signed an articulation agreement to foster mutual collaborations on programme articulation.

Professor Sally Chan, President of TWC, together with the management team, visited Fuzhou New Area from 16 to 18 January 2024. TWC is a member of the Fujian-Hong Kong Vocational and Applied Education Alliance. During the visit, TWC signed MoUs with Minjiang Teachers College and Fujian Hwa Nan Women's College, with the aim of promoting talent development, facilitating exchange programmes for teachers and students, and fostering research collaboration between the institutions. The delegation also visited three local hospitals and met with the Fuzhou Health Commission to discuss collaborative projects in digital health and therapy.

During 26 to 27 January, the delegation visited Huizhou again to sign an articulation agreement with the Huizhou Health Sciences Polytechnic and discuss with the management on other collaborations covering inter-institution visits and the appointment of Honorary Professors. The delegation also met with the management of a local enterprise to discuss the preparation on the joint training project for nursing and older persons care professionals in the Greater Bay Area, exemplifying a new model of industry-education integration cooperation.

學院於內地推行首個校長推薦計劃

The implementation of the first School Principal's Nomination Scheme in mainland China



學院與廣州、東莞及佛山三所暨大港澳子弟學校簽署合作協議，於內地推行首個校長推薦計劃。

TWC signed MoAs with ASJ (Guangzhou), ASJ (Dongguan) and ASJ (Foshan), for the implementation of the first School Principals Nomination Scheme in mainland China.

為鼓勵於內地報考 DSE 的學生升讀東華學院，學院管理團隊於今年 1 月 10 日到訪佛山暨大港澳子弟學校，與廣州、東莞及佛山三所暨大港澳子弟學校簽署合作協議，落實於 2024/25 學年起於內地推行學院首個校長推薦計劃。

管理團隊隨後於 2 月 26 日到訪廣州及東莞兩所暨大港澳子弟學校，跟約五百名學生見面及介紹學院，加深學生對升讀學院的了解。學院亦會積極安排暨大港澳子弟學校學生參與交流實習、課程體驗等活動，推動香港與大灣區內院校的合作與發展。

To encourage students sitting for DSE in the mainland in articulating to TWC, the delegation visited the Affiliated School of Jinan University for Hong Kong and Macao's Students (ASJ) in Foshan on 10 January 2024 and signed MoAs with ASJ (Guangzhou), ASJ (Dongguan) and ASJ (Foshan), for the implementation of the first TWC School Principal's Nomination Scheme in mainland China starting from AY2024/25 onwards.

The delegation then visited ASJ (Guangzhou) and ASJ (Dongguan) on 26 February to introduce the College to around 500 students, with the objective to deepen their understanding of studying at TWC. TWC and ASJ will actively arrange activities such as student and staff exchanges and taster programmes to promote education collaboration between Hong Kong and the Greater Bay Area.



管理團隊到廣州及東莞兩所暨大港澳子弟學校出席宣講會，向五百名學生介紹學院及課程。The delegation visited ASJ (Guangzhou) and ASJ (Dongguan) to introduce TWC and its programmes to 500 students.

孫桂萍教授到訪國內多間高等院校演講

Professor Lorna Suen Delivered Seminars and Workshops to Tertiary institutions in Mainland China

護理學院院長孫桂萍教授及實驗室技術主任陳信女士應中國 - 東盟高等護理教育聯盟理事長單位邀約，於去年 10 月巡迴到訪國內多間高等院校，包括廣西中醫藥大學護理學院、大理大學護理學院及滇西應用技術大學健康科技學院，開展學術講座及科研教學交流活動，並就院校學術交流及科研項目合作事宜，與各院校進行友好洽談。

Professor Lorna Suen, Dean of the TWC School of Nursing, and Ms. Chan Shun, Technical Officer of the TWC School of Nursing, were invited by the Chairman Unit of the China-ASEAN Higher Nursing Education Alliance to visit tertiary institutions in Mainland China in October 2023. They visited the School of Nursing of Guangxi University of Chinese Medicine, the College of Nursing of Dali University, and the School of Health Technology of West Yunnan University of Applied Sciences.

During the visit, they conducted academic lectures, exchanged research and teaching experiences, and discussed with various institutions on academic exchanges and research collaboration.



孫桂萍教授與國內多間高等院校交流，旨在通過優勢互補及資源共享，共同推動護理科研領域的發展。

Professor Lorna Suen had insightful exchanges with tertiary education institutions in Mainland China. She aimed to jointly promote the development of nursing research through complementary advantages and resource sharing.



校長陳慧慈教授和關耀祖教授應邀作線上演講。

Professor Sally Chan and Professor Rick Kwan were invited to deliver online presentation.

校長陳慧慈教授和關耀祖教授 為內地大學作線上演講

Professor Sally Chan and Professor Rick Kwan Delivered Online Presentation to Mainland Universities

校長陳慧慈教授和護理學院關耀祖教授應中國 - 東盟高等護理教育聯盟邀請，於去年 10 月 25 日作線上演講。是次學術交流活動由中國 - 東盟高等護理教育聯盟，聯同廣西中醫藥大學護理學院、大理大學護理學院及昆明醫科大學護理學院舉辦。陳校長點題以「Education 4.0」作英文演講，關教授則以中文演講「滿足不同目的之文獻綜述方法」的題目。



Professor Sally Chan, President of TWC, and Professor Rick Kwan from the TWC School of Nursing, were invited by the China-ASEAN Higher Nursing Education Alliance to deliver online presentation on 25 October 2023. The academic exchange event was hosted by the Alliance with the School of Nursing of Guangxi University of Chinese Medicine, the College of Nursing of Dali University, and the School of Nursing of Kunming Medical University.

Professor Chan delivered her presentation in English entitled "Education 4.0", while Professor Kwan gave a presentation in Chinese entitled "The literature review methods fulfilling different purposes".

學院於去年獲中國 - 東盟高等護理教育聯盟委任為副理事長單位。
TWC was elected as the Vice-Chairman Unit of the China-ASEAN Higher Nursing Education Alliance last year.

林清教授向 126 所護理學院作主題演講

Professor Simon Lam Delivered a Keynote Speech to 126 Nursing Schools



The Nursing Discipline Evaluation Group, under the State Council Academic Degree Committee of the People's Republic of China, invited Professor Simon Lam from the TWC School of Nursing to deliver a keynote speech at a nursing conference in Sanya, China on 25 November 2023. Presenting to 922 nursing scholars across 126 Schools of Nursing, he shared the topic of "Demand-driven cross-disciplinary study for leading a breakthrough outcome".



護理學院林清教授應國務院學位委員會護理學學科評議組邀請，於去年 11 月 25 日出席於三亞舉行的「開拓創新·引領發展—2023 全國護理學學科建設大會暨護理學研究生高質量學位論文交流會議」，並向來自 126 所護理學院的 922 位護理學者作主題演講，題目為「需求牽引交叉研究，創新產出突破性成果」。

當天有來自 126 所護理學院的 922 位護理學者親身出席這個會議，包括北京大學、上海交通大學、四川大學、浙江大學、中山大學、山東大學、北京協和醫學院、武漢大學、南京醫科大學、中南大學、南方醫科大學、吉林大學等。參與的學者廣泛引述在會議上獲得的資訊。

The conference was attended by 922 nursing scholars from 126 nursing schools, including Peking University, Shanghai Jiao Tong University, Sichuan University, Zhejiang University, Sun Yat-Sen University, Shandong University, Peking Union Medical College, Wuhan University, Nanjing Medical University, Central South University, Southern Medical University, Jilin University, and others. They actively circulated knowledge acquired at the conference.

關耀祖教授應邀

擔任第十二屆國際護士大會主講嘉賓

Professor Rick Kwan as the Keynote Speaker at ICONS 12



護理學院關耀祖教授於去年 11 月 24 日至 25 日應宿霧師範大學護理學院邀請，在菲律賓宿霧舉行的第十二屆國際護士大會 (ICONS 12) 擔任主講嘉賓。其主題演講題為「數位科技轉化對老年人健康的益處」，闡述了使用數位科技如何優化老年人內在能力，從而促進他們健康的轉化研究結果。關教授並受邀擔任評審之一，於超過 110 篇口頭報告中選出優秀論文獎。

是次會議主題為「促進老年人健康：當前趨勢與未來方向」。國際護士大會多年來作為一個讓參加者面對面交流的平台，成功召集來自不同地區和國家的優秀人才，分享護理研究方面的專業知識和優秀實踐，提升實證為本的優質護理教育和實踐的水平。

The College of Nursing of Cebu Normal University invited Professor Rick Kwan from the TWC School of Nursing to be the keynote speaker at the 12th International Conference of Nurses (ICONS 12) on 24 to 25 November 2023 in Cebu, Philippines.

The theme of ICONS 12 was "Advancing Healthcare for Older Persons: Current Trends and Future Directions". Over the years, ICONS has been established as a face-to-face platform to successfully convene brilliant minds across regions and countries to share expertise and best practices in nursing research, towards evidence-based quality nursing education and nursing practice.

Professor Kwan's keynote speech, entitled "The Translation of the Benefits of Digital Technology to the Health of Older People", illustrated the translational research findings on how the use of digital technology promotes older people's health by optimising their intrinsic capacity. He was also invited to be one of the judges for the outstanding paper awards over 110 selected oral papers.

環球領袖發展計劃訓練營 2024 GLAP Advancement Camp 2024

環球領袖發展計劃訓練營於今年 1 月 3 至 5 日成功舉辦。為期 3 日 2 夜的營地活動旨在讓同學們透過參與訓練和活動，深入地了解自己，找到他們的方向和建立正確的價值觀。18 位參加了訓練營的同學認為這次訓練是一個寶貴的經歷，讓他們能夠更深入地了解自己，同時也能與他人建立良好的關係。

The Global Leadership & Advancement Programme (GLAP) Advancement Camp was held successfully from 3 to 5 January 2024. It was a 3-day-2-night camp for students who joined the GLAP to have deeper self-understanding and to discover the directions and values that they embrace. A total of 18 students joined the camp and agreed it fulfilled their expectations, while they found it a very fruitful and valuable experience to have deeper self-understanding and relationship building with self and others.



兩位 GLAP Champions 在訓練營第一天參加了晚上的攀岩活動，並分享了他們去年參與環球領袖發展計劃的經歷和反思。

Two GLAP Champions joined the rock climbing activity on the first night of the camp and shared their experience and reflection on last year's GLAP programme.



同學們在入營的第二天一起走過馬大石澗。雖然路線非常有挑戰性，途中亦遇到不少困難，但他們最終憑着堅毅的意志和同學們之間的互相幫助，完成了整個旅程。

Students walked through the Ma Tai Stream together on Day 2 of the Advancement Camp. Although the route was challenging and students encountered many difficulties, they all completed the journey successfully with perseverance and each other's support.

環球嘉年華 2024 Global Festival 2024



校長、兩位副校長、學生事務長以及三位環球學生大使一起主持環球嘉年華的開幕儀式。

The President, two Vice Presidents, Head of Student Affairs, and three Global Student Ambassadors jointly presided over the celebration ceremony of the Global Festival.

同學透過攤位體驗世界各地的文化。
Through various booths, students experienced cultures from around the world.



學生事務處於今年 2 月 23 日在京士柏校舍 3 樓校園廣場舉辦了第二屆的「環球嘉年華」。校長陳慧慈教授、副校長（學術）文偉光教授、署理副校長（行政及拓展）何炳裕先生、學生事務長劉國偉先生及三位環球學生大使一同主持包含世界七大洲拼圖的揭幕儀式。當天有超過 300 名師生透過十個不同類型的攤位體驗不同文化，包括國際議題小遊戲、環球美食、手作 DIY 和服飾文化體驗等，展現了嘉年華的主題「The World We Bond」。同時亦有九名學生參與「東華學院全球才藝秀」，於台上為現場觀眾獻上精彩表演。

On 23 February 2024, the second "Global Festival" was held in Campus Square, 3/F of KPC. Professor Sally Chan, President of TWC, Professor David Man, Vice President (Academic), Mr. Patrick Ho, Acting Vice President (Administration & Development), Mr. Simon Lau, Head of Student Affairs, and three Global Students Ambassadors inaugurated the festival by "completing the world puzzle", which included 7 continents of the world. More than 300 students and staff experienced the theme "The World We Bond" through 10 booths that offer games on global issues, global delicacies, DIY artwork, and experiences of cultural clothing. Additionally, nine students showcased splendid performances on stage at the "TWC's Got Global Talent Show" for the audience.

2023/2024 學年學生代表選舉 Student Representative Election 2023/24

本學年學生代表選舉提名期為去年 12 月 1 至 22 日。競選活動於今年 1 月 1 日至 29 日進行，共有 18 名候選人參選爭奪各個委員會的學生代表職位。投票於今年 1 月 30 日進行，14 名學生當選為學生代表，代表所有學生出席學院不同的會議。

The nomination period of the Student Representative Election (SRE) started from 1 to 22 December 2023. The election campaign ran from 1 to 29 January 2024, with 18 candidates participating in the Election Campaign, competing for the positions of student representatives of different committees of the College. On 30 January 2024, the voting day, 14 students were elected as Student Representatives to serve on the School Boards and/or Committees.



東華三院「奔向共融」- 香港賽馬會特殊馬拉松

TWGHs “iRun” – The Hong Kong Jockey Club Special Marathon

物理治療學 35 位師生參與今年 1 月 14 日舉行的東華三院「奔向共融」- 香港賽馬會特殊馬拉松，為大會提供駐場物理治療服務，即時為參賽者及受傷的運動健兒進行適切的治療，例如冰敷及伸展運動。在比賽開始前，物理治療學生亦帶領所有參賽者及伴跑員進行熱身運動，部分同學更成為伴跑員，夥拍智障跑手完成 3 公里賽事。

Thirty-five Physiotherapy (PT) teachers and students participated in the TWGHs “iRun” – The Hong Kong Jockey Club Special Marathon on 14 January 2024. They provided onsite physiotherapy services, delivering immediate and appropriate treatments such as ice application and stretching exercises to the participants and injured athletes. Before the race, our PT students also led warm-up exercises for all participants and guide runners. Some students even served as pair-up runners, partnering with runners who have intellectual disabilities to complete a 3km race.



物理治療學師生作為學生義工和智障跑手的伴跑員，參與東華三院「奔向共融」- 香港賽馬會特殊馬拉松，身體力行實踐傷健共融的理念。

PT teachers and students participated in the TWGHs “iRun” – The Hong Kong Jockey Club Special Marathon as student volunteers and running partners for runners with intellectual disabilities. They promoted the spirit of social inclusion and put it into practice.



在比賽開始前，物理治療學生帶領所有參賽者及伴跑員進行熱身運動。

Before the race, our PT students led warm-up exercises for all participants and guide runners.

物理治療學師生為渣打香港馬拉松跑手提供物理治療服務，累積社區服務經驗。

PT teachers and students provided free on-site physiotherapy services to the marathon runners to enrich field experience.



物理治療學師生為跑手處理創傷拉筋。

PT teachers and students provided injury management and treatments during the race.



渣打香港馬拉松 2024

Standard Chartered Hong Kong Marathon 2024

渣打香港馬拉松 2024 於 1 月 21 日舉行，學院派出 19 名物理治療學師生，聯同 30 位物理治療師，即場為跑手提供免費的物理治療服務，幫助參加者舒緩及處理比賽後的不適。學生亦身體力行參與馬拉松賽事。學院獲中國香港田徑總會頒發獎座，感謝師生對賽事的支持。

The Standard Chartered Hong Kong Marathon 2024 took place on 21 January. TWC sent a team of 19 PT teachers and students, together with 30 physiotherapists, to provide free on-site physiotherapy services, helping runners to manage their post-race problems. Our students also participated in the race as runners. TWC received an appreciation trophy from the Hong Kong, China Association of Athletics Affiliates for the contribution to the race.

樂齡科技博覽暨高峰會

Gerontech and Innovation Expo cum Summit

第七屆樂齡科技博覽暨高峰會 (GIES) 博覽於去年 11 月 23 至 26 日舉行，協辦機構香港科技園公司邀請 48 名物理治療學生，與嶺大長者學苑的長者組成「樂齡科技大使」，在「居家復康」互動展區介紹方便長者在家的復康用品，讓公眾體驗創新的樂齡科技解決方案，同時展現跨代共融。

The 7th Gerontech and Innovation Expo cum Summit (GIES) was held from 23 to 26 November 2023. Co-organised by the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP), they invited 48 PT students, along with elderly individuals from Lingnan University's Elderly Academy, to form the “Gerontech Ambassadors”. In the “Rehab@Home” thematic zone, they introduced smart rehabilitation technology that is convenient for the elderly to use at home, allowing the public to experience innovative gerontech solutions and demonstrate intergenerational integration.



健康樂趣油尖旺 Healthy Fun Yau Tsim Mong

護理學院的同學們於今年1月一連三天參加了油尖旺地區康健站舉辦的「健康樂趣油尖旺」攤位活動，與居民分享正確的潔手方法，並協助居民進行健康評估。大家在健康留言版寫上新年願望，希望來年身體健康，心想事成。一片祝賀聲為健康教育活動增添喜氣洋洋的氣氛，一眾街坊及同學都很享受當天的活動。

Our nursing students participated in the "Healthy Fun Yau Tsim Mong" booth activity organised by the Yau Tsim Mong DHC Express in January 2024 for three consecutive days. They shared the correct steps of hand hygiene and performed basic health assessments for the residents. All participants and students wrote their New Year's wishes on the health message board, hoping for a healthy and prosperous year. All thoroughly enjoyed the activity and fostered a joyful spirit in the festive season.



耆英胸肺及防跌物理治療檢查與評估 Cardiorespiratory and Fall Risk Assessment Event



學院聯同香港行樂獅子會在去年11月11日於將軍澳仁濟醫院王華湘中學禮堂為120位長者進行心肺及跌倒風險檢查及評估。當天，物理治療學高級臨床講師（物理治療）黃振浩先生於啟動儀式致辭，並帶領過百位老友記進行橡筋帶運動。其後與三位物理治療學高級臨床講師賀玉麗博士、胡文心女士及黃潔怡女士帶領48位物理治療學學生為老友記進行肺部聽診及評估跌倒風險，鼓勵學生實踐所學，服務社區。

TWC and Lions Club of Hong Kong Joy co-organised a cardiorespiratory and fall risk assessment event for 120 elders on 11 November 2023 at the hall of Tseung Kwan O Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School. At the event, Mr. Eyckle Wong, our Senior Clinical Associate in Physiotherapy, delivered a speech at the kick-off ceremony and then demonstrated the TheraBand exercise for the elders. Mr. Wong was joined by other Senior Clinical Associates in Physiotherapy, including Dr. Ester Ho, Ms. Annie Wu, and Ms. Lavinia Wong, who led 48 of our Physiotherapy students. The students conducted chest auscultations and fall risk assessments for the elders, gaining hands-on experience while serving the community.

編輯 Editors:

陳燕芳女士 Ms. Chely Chan (編輯 Editor)
鄭葆雯女士 Ms. Anneka Cheng (助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk
網址 Website: www.twc.edu.hk



請捐款支持東華學院
Make a donation to support TWC

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請把您的姓名及郵寄地址電郵至 uptrend@twc.edu.hk 並註明「取消接收」。©2024 版權屬東華學院有限公司所有。If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from TWC, please email your name and delivery address to uptrend@twc.edu.hk with "Unsubscribe" in the subject. ©2024 Tung Wah College Limited. All Rights Reserved.

地址 Address:

京士柏校舍 King's Park Campus:

香港九龍何文田衛理道31號
馬錦燦紀念大樓
Ma Kam Chan Memorial Building
31 Wylie Road, Homantin, Kowloon
Hong Kong

旺角校舍 Mongkok Campus:

香港九龍旺角山東街90號A 鍾江海紀念大樓及
98號鍾秦蘭鳳大樓
Cheung Kung Hai Memorial Building, 90A, and
Cheung Chin Lan Hong Building
98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon
Hong Kong

葵興校舍 Kwai Hing Campus:

香港新界葵涌葵昌路51號
九龍貿易中心第二座16樓
16/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre
No. 51 Kwai Cheong Road, Kwai Chung
New Territories, Hong Kong